

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe168

Édition critique

Septembre 1262

Type de document: charte: vente

Objet: [1s.] Jacques Lohiers citoyen de Metz notifie [3] qu'il vend à l'abbaye de Saint-Benoît-en-Woèvre [4] tout ce qu'il possède entre Parfondrupt et le ru de Mortrus, [5] ainsi que 13 deniers qu'il recevait d'un cens annuel perçu aux finages de Ronville et de Los [6] et tout ce qu'il réclame sur les propriétés de Ronville et de la Charmoie. [10] Cette vente est faite avec l'accord de son épouse Poince et de leurs enfants, ainsi que de trois amis de Poince.

Auteur: Jacques Lohiers citoyen de Metz

Disposant: Jacques Lohiers citoyen de Metz

Sceau: sceaux de l'abbé de Saint-Arnould, Archidiacre Werri

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Benoît-en-Woèvre (également annoncée comme tel)

Autres Acteurs: Poince épouse de Jacques Lohiers citoyen de Metz, Garnier fils de Jacques Lohiers citoyen de Metz, Jacquemette fille de Jacques Lohiers citoyen de Metz, Garnier chevalier de Port père de Poinse, Simon de Port, Châtelain de Mousson

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Saint-Benoît-en-Woèvre

Support: parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 19H14(162), Abbaye de Saint-

Benoît-en-Woëvre, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Je Jakes, diz Lohiers, citeïns de Mes· **2** fais cognissant à touz **3** ke
 j'ai vendu, à l'abbei *et* à covent· \2 de Saint Benoit en Weivre, de l'
 ordre de Cités, **4** tot ce ke j'avoe ou pooe avoir entre Parfontru \3 *et*
 le ru de Mortru, **5** c'est à savoir la quarte partie d'Arembert rait *et* de
 la Longe haie· *et* ·XIIII/. \4 deniers ke om me devoit jask'an de cens
 sor heretage *qui* est ou finage· de Ronville· *et* de Louse [o]r? ^[1], \5 **6**
et tot ce ke je reclamoe ou pooe reclameir ens aluis de Ronville *et* de
 la Charmoe de par les \6 heors sengnor Robert des-Cregnes· **7** *Et* se
 pluis pooe ou devoie avoir en touz ces leus devan-dis· \7 je lor ai tot
 vendu *et* aquitei à touz jors· **8** *et* en ai receu le paiement
 entierement· **9** *Et* avons \8 creantei je *et* Ponse ma fame par nos fois
 fianciees· ke nos ne reclamerons jamais rien en ces \9 choses
 devant-dites ne par nos ne par atrui· **10** *Et* cest vendage ai je fait par
 le lous *et* par le creant \10 de Ponse ma fame desor-nomee, *et* de
 Warnier mon fil· *et* de Jakemete ma fille *et* de tous mes \11 enfans· *et*
 par le consoil *et* le creant des amins ma fame devant-dite· **11** c'est
 asavoir mon sen\12gnor Warnier chevalier de Port, son peire· *et* le
 sengnor Symon de Port· *et* le chastelein de \13 Monsons, qui i
 entendent le prouage de moi *et* de ma fame· **12** *Et* por sce ke sce soit
 ferme \14 chose· *et* estable· je lor en ai donei sces presentes letres
 saeleies dou sael l'abbé de saint Ar\15noul devant Mez· *et* dou sael l'
 archidiacre Werri· **13** le queis furent faites quant li mili\16ares
 corroet par mil· *et* deus cens *et* sexante-deus ans, on moix de
 septambre·

^[1] Ms.: Parchemin taché.